

	Benennungen für Schienenfahrzeugteile Fahrwerk Angetriebenes/nichtangetriebenes Fahrwerk	DIN 25604
--	---	----------------------------

ICS 01.040.45; 45.060.20

Terms for railway vehicle parts —
Running gear —
Motor running gear/trailer running gear

Dénominations d'éléments de construction de véhicules ferroviaires —
Bogie —
Bogie moteur/bogie porteur

Ersatz für
DIN 25602-1:1978-04
DIN 25602-2:1978-04
DIN 25602-3:1977-01
DIN 25604-1:1978-04
DIN 25604-2:1978-04
DIN 25604-3:1978-04
DIN 25604-4:2001-10
DIN 25604-5:1978-04
DIN 25604-6:1978-05
DIN 25604-7:1978-05
DIN 25604-8:1978-05
DIN 25604-9:1978-05

Vorwort

Diese Norm wurde im AA 4.9 „Benennungen, Terminologie“ des Normenausschusses Schienenfahrzeuge erstellt.

Änderungen

Gegenüber der DIN 25602-1 und DIN 25602-2, Ausgabe April 1978 bis DIN 25602-3, Ausgabe Januar 1977 und DIN 25604-1 bis DIN 25604-3, Ausgabe April 1978, DIN 25604-4, Ausgabe Oktober 2001, DIN 25604-5, Ausgabe April 1978, DIN 25604-6 bis DIN 25604-9, Ausgaben Mai 1978, wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- Normungstechnisch und redaktionell überarbeitet.
- Reduzierung wenig gebräuchlicher und veralteter Benennungen.
- Englische und französische Übersetzungen der Benennungen neu aufgenommen (informativ).
- Zusammenfassung der Normen der Reihe DIN 25602 und DIN 25604 zu einer Norm. Änderung der Titel „Drehgestell“ und „Laufwerk“ in „Fahrwerk“.

Frühere Ausgaben

DIN 25602-1: 1966-02, 1978-04
DIN 25602-2: 1967-03, 1978-04
DIN 25602-3: 1969-06, 1977-01
DIN 25604-1: 1966-09, 1978-04
DIN 25604-2: 1966-09, 1978-04
DIN 25604-3: 1967-12, 1978-04
DIN 25604-4: 1969-06, 1978-04, 2001-10
DIN 25604-5: 1967-12, 1978-04
DIN 25604-6: 1978-05
DIN 25604-7: 1978-05
DIN 25604-8: 1978-05
DIN 25604-9: 1978-05

Fortsetzung Seite 2 bis 23

Normenausschuss Schienenfahrzeuge im DIN Deutsches Institut für Normung e. V.

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt für angetriebene und nichtangetriebene Fahrwerke (Triebfahrwerke und sogenannte „Lauffahrwerke“ in den Bauarten als Radsatz- und Einzelradfahrwerke), die in Schienenfahrzeugen eingesetzt werden. Sie legt Benennungen fest.

ANMERKUNG: Die Bilder sind nur Beispiele.

Die dort festgelegten Benennungen entsprechen der Systematik der Fahrwerke für Schienenfahrzeuge nach E DIN 25004:2000-04.

2 Normative Verweisungen

Diese Norm enthält durch datierte und undatierte Verweisungen Festlegungen aus anderen Publikationen. Diese normativen Verweisungen sind an den jeweiligen Stellen im Text zitiert, und die Publikationen sind nachstehend aufgeführt. Bei datierten Verweisungen gehören spätere Änderungen oder Überarbeitungen dieser Publikationen nur zu dieser Norm, falls sie durch Änderung oder Überarbeitung eingearbeitet sind. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe der in Bezug genommenen Publikation (einschließlich Änderungen).

DIN 5570-1, *Schienenfahrzeuge — Radsatzlager für außengelagerte Radsätze mit Zylinderrollenlager — Übersicht und Anordnung.*

DIN 5570-2, *Schienenfahrzeuge — Radsatzlager für außengelagerte Radsätze mit Zylinderrollenlager — Einzelteile.*

Normen der Reihe

DIN 25001, *Benennungen für Schienenfahrzeugteile.*

E DIN 25004:2000-04, *Schienenfahrzeugteile — Systematik der Fahrwerke für Schienenfahrzeuge — Begriffe.*

3 Benennungen

3.1 Fahrwerke für Reisezugwagen (Beispiel für nichtangetriebenes Fahrwerk)

en: **passenger coach bogie** (example for trailer bogie)

fr: **bogie pour voitures voyageurs** (exemple pour bogie porteur)

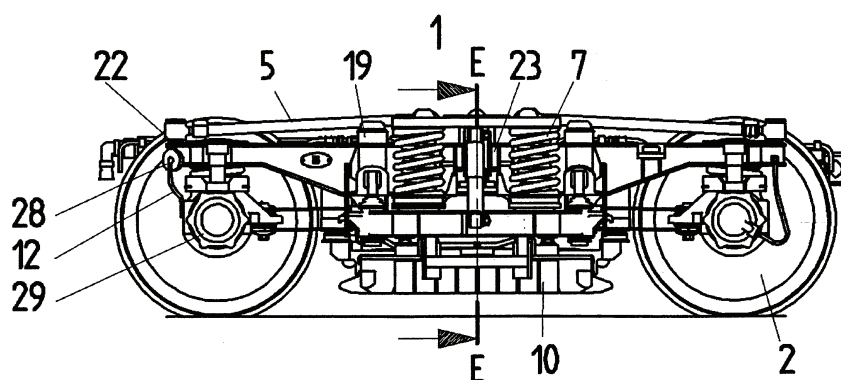


Bild 1

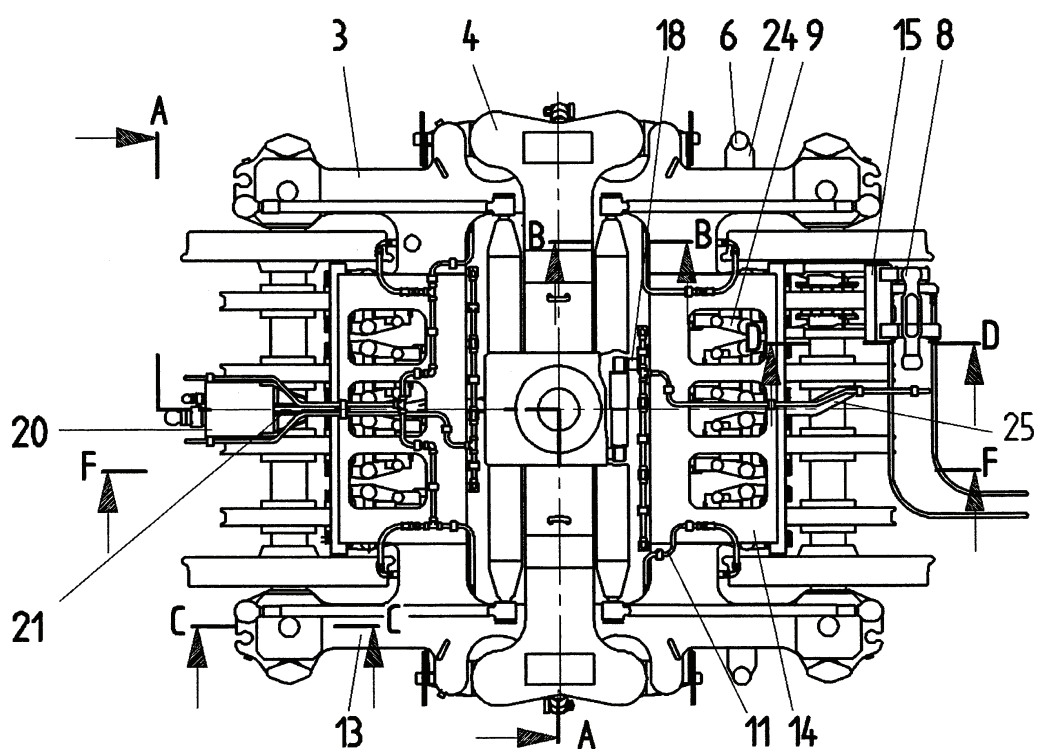


Bild 2

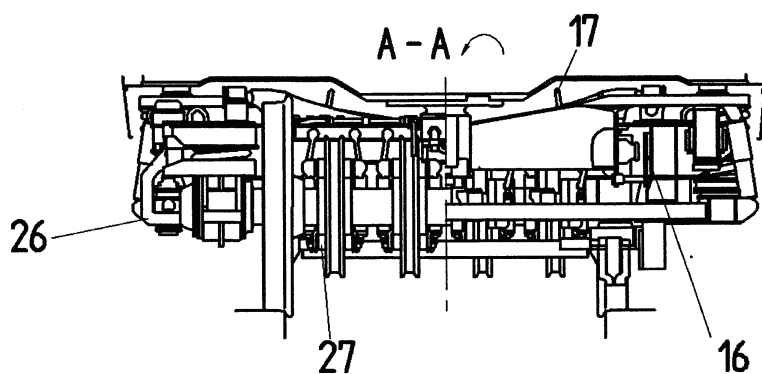


Bild 3

Tabelle 1

Nr.	Benennung	Term	Dénomination	Gehört zu	
				Pos.	Bild
1	Fahrwerk (Drehgestell)	bogie	bogie		1
2	Radsatz	wheel set	essieu		1
3	Drehgestellrahmen	bogie frame	châssis de bogie		2
4	Wiegenträger	bolster	traverse danseuse		2
5	Drehhemmung	stabilizer	stabilisateur de roulement		1
6	Anschlagrolle	curve roller	rouleau de butée		2
7	Federung	suspension	suspension de ressorts		1
8	Handbremse	hand brake	frein à main		2
9	Scheibenbremse	disc brake	frein à disques		2
10	Magnetschienenbremse	electro-magnetic track brake	frein électromagnétique sur rail		1
11	Druckluftleitung	(air) pipe	conduite à air comprimé		2
12	Erdung	earth or earthing cable	équipement de mise à la terre		1
13	Langträger	bogie sideframe	longeron	3	2
			longeron de bogie		
14	Querträger	transom	entretoise de transversale	3	2
15	Handbremsbock	hand brake support	support de frein à main	3	2
16	Stoßplatte für Wiegenqueranschlag	front plate for headstock	avant-tôle pour butée de traverse	3	3
17	Kranöse	lifting lug	oreille de levage	3	3
18	Lagerbock für Querdämpfer	lateral damper bracket	support pour amortisseur de chocs	3	2
19	Wiegenpendel	guiding suspension for pendulum	anneau d'appui	3	1
20	Kabelkasten	cable box	boîte de branchement	3	2
21	Kabelschutzrohr	cable protection tube (cable conduit)	tube protecteur de câbles	3	2
22	Kegelzapfen	conical pivot bush	tenon conique	3	1
23	Schwingmetallblock	rubber metal block	support caoutchouc	3	1
24	Lagerbock für Querspielrolle	curve roller support bracket	support pour rouleau de jeu transversal	3	2
25	Stütze	support	console	3	2
26	Fangbügel	safety shackle	étrier de sécurité	4	3
27	Bremszangeneinheit	brake unit	unité de frein	9	3
28	Schutzwiderstand	protective resistor	résistance protectrice	12	1
29	Erdungskontakt	(axle end) earthing contact	contact de mise à terre	12	1

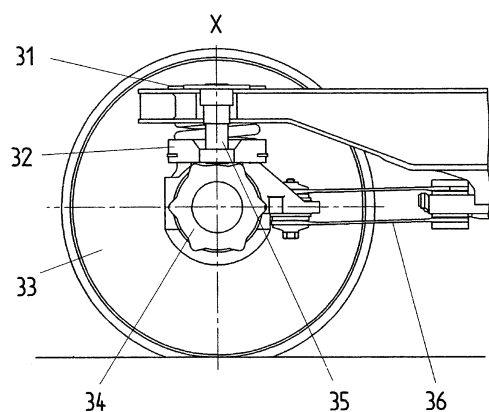


Bild 2

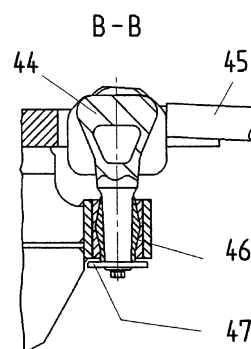


Bild 5

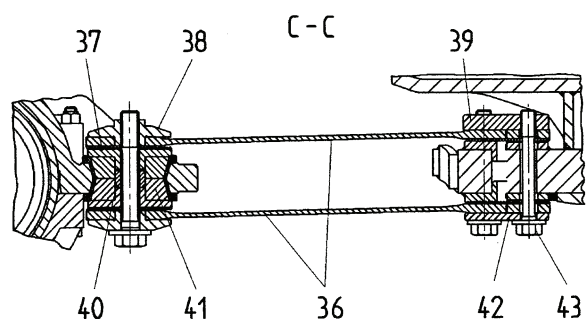


Bild 6

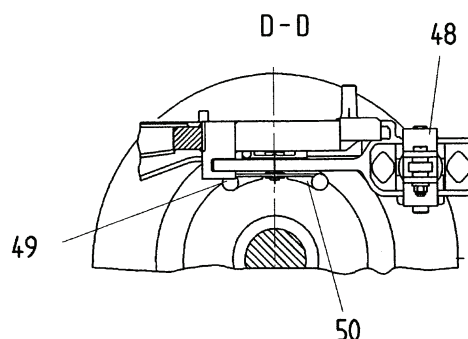


Bild 7

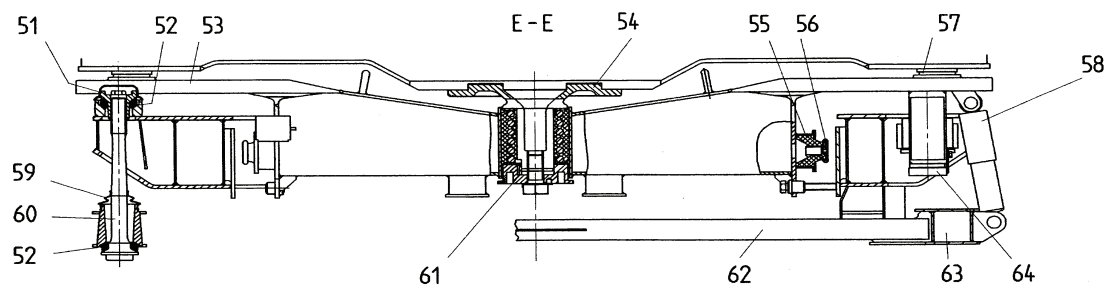


Bild 8

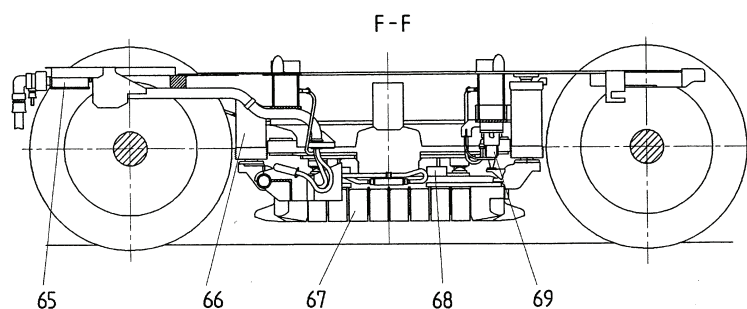


Bild 9

Tabelle 1 (fortgesetzt)

Nr.	Benennung	Term	Dénomination	Gehört zu	
				Pos.	Bild
31	Notführung	emergency guidance	guidage de secours	2	4
32	Federteller	spring holder	coupelle de ressort	2	4
33	nichtangetriebener Radsatz	trailer wheelset	essieu porteur	2	4
34	Radsatzlager	wheelset bearing	boîte d'essieu	2	4
35	Schwingungsdämpfer	damper	amortisseur de vibrations	2	4
36	Radsatzlenker	axle guide	guide d'essieu	2	4, 6
37	Zahnplatte	toothed plate	plaque dentée	2	6
38	Auflageplatte	support plate	plaque de support	2	6
39	Druckplatte	clamping plate	plaque de pression	2	6
40	Zentrierung	centering device	dispositif de centrage	2	6
41	Elastikbuchse	elastomeric bush	douille élastique	2	6
42	Gegenplatte	counter plate	contre-plaque	2	6
43	Dehnschraube	extensible bolt	vis extensible	2	6
44	Torsionswelle (-stab)	anti-roll bar	barre de torsion	5	5
45	Anlenkstange	traction rod	barre d'articulation	5	5
46	Elastikbuchse	elastomeric bush	douille élastique	5	5
47	Druckstück	clamping piece	membre de pression	5	5
48	Handbremse	hand brake	frein à main	8	7
49	Bolzen mit Gewindezapfen	spigot with threaded stem	boulon à goupille filetée	8	7
50	Bremsbelag	brake pad	garniture de frein	8	7
51	Pendelmutter	swing bolster hanger nut	écrou de tige de suspension	4	8
52	Gummifeder	rubber spring	ressort en caoutchouc	4	8
53	Wiegenträger	bolster	traverse danseuse	4	8
54	Drehzapfen	centre pivot	pivot de bogie	4	8
55	Wiegenquerfeder	bolster transversal stop	ressort transversal du berceau	4	8
56	Anschlag	stop	butée	4	8
57	Gleitstück	side bearer	lisoir	4	8
58	Schwingungsdämpfer	damper	amortisseur de vibrations	4	8
59	Faltenbalg	bellows	soufflet	4	8
60	Pendelbolzen	spring bolster hanger bolt	boulon de tige de suspension	4	8
61	Druckstück	clamping piece	membre de pression	4	8
62	Verbindungsstange	coupling rod	bielle de connexion	4	8
63	Federträger	spring bolster	support de suspension	4	8
64	Abhebesicherung	anti-lifting device bogie retention device	dispositif anti-levage	4	8
65	Anschlusskasten	connection box	boîte de jonction	10	9
66	Betätigungszyylinder	actuator	cylindre d'actionnement	10	9
67	Bremsmagnet	magnetic brake pole shoe	aimant de frein	10	9
68	Mitnehmer	carrier	bielle d'entraînement	10	9
69	Pufferschalter	control switch for magnetic brake	interrupteur de contrôle pour frein magnétique	10	9

Allgemeine Angaben und Benennungen allgemeiner Teile siehe Normen der Reihe DIN 25001.